

韓國語

# 외국인 재류 매뉴얼

일본에서 범죄에  
휩쓸리지 않고  
안전하게 생활할  
수 있도록



도쿄도



수도 경찰국



도쿄입국관리국

# 목차

소개

P1

일본의 규칙·매너

P2 ~ P5

주의해야 할 일본의 법률

P6 ~ P10

자전거를 탈 때 주의할 점

P11 ~ P13

아르바이트를 할 때 주의할 점

P14 ~ P17

재류카드에 대하여

P18 ~ P20

중장기재류자의 신고 의무

P21 ~ P24

불편사항 발생 시 연락처

P25

## 도쿄에 사는 외국인 여러분께

많은 외국인이 도쿄에 삽니다.

하지만 언어, 문화, 생활 방식의 차이로 인해 일부 외국인들은 일본인과 문제가 생기고 있습니다.

또한 일본의 법을 모르는 사람도 있고, 잘못 기억하여 의식하지 못하고 법을 위반하는 사람도 있습니다.

도쿄도에서는 이 매뉴얼을 만들어 외국인들이 일본의 규칙, 매너, 법률을 이해하고, 안전하고 안정된 생활을 할 수 있도록 돕고 있습니다.



# 일본의 규칙 · 매너

## ◆ 쓰레기는 쓰레기통에 버리십시오.



쓰레기는 길에 버리지 마십시오.

## ◆ 쓰레기 배출 규칙을 지키십시오.



쓰레기를 배출할 때는 날짜· 장소·  
쓰레기 분별을 꼭 지키십시오.



대형쓰레기를 불법투기하지 마십시오.

대형쓰레기를 버릴 때는 거주지의 구청(시청)이  
지정한 처리 방법을 따라 주십시오.

## ◆ 임대 계약서 규정을 준수하십시오



임대인의 허가 없이 동거인을 늘리거나, 타인에게 빌려주거나, 방을 개조하거나, 애완동물을 키우는 것은 금지합니다!

**계약 조건을 준수하지 않으면 추방 명령이 내려질 수 있습니다.**

## ◆ 복도 및 계단에 물건을 놓지 마십시오.



다른 사람들도 방 밖에 있는 복도와 계단을 이용합니다. 물건의 있다면 화재 또는 지진이 발생했을 때, 탈출할 수 없습니다.

◆ 실내 또는 복도에서 큰소리로 떠들거나 음악을 크게 틀어놓지 마십시오.



큰 목소리와 큰 소리는 주변 사람들을 짜증나게 합니다.

시끄럽게 하면 경찰서에 신고되어 경찰관들의 주의를 받을 수도 있습니다.

◆ 전철이나 버스 안에서는 휴대전화로 이야기하거나 큰소리로 떠들지 마십시오.

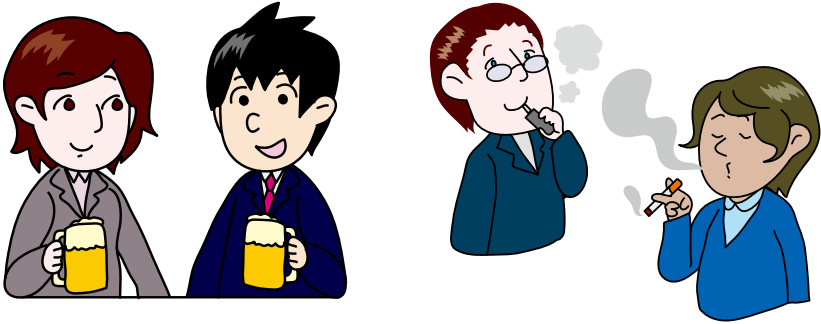


통화하는 목소리와 큰 목소리는 기차와 버스에 있는 사람들을 괴롭힐 수 있습니다.

시끄럽게 하면 문제가 생길 수도 있습니다.

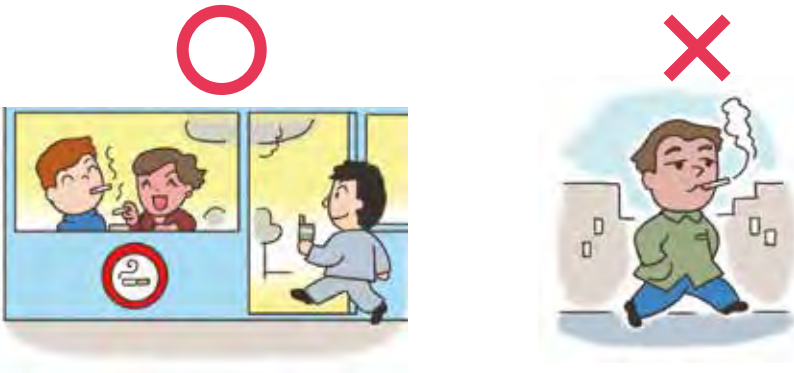
사람이 생활하는 곳과 사람이 많은 곳에서는 규칙과 매너를 지키십시오.

◆ 20세 이상인 사람은 음주를 하거나 담배를 피울 수 있습니다.



일본에서는 20세 미만(20세가 아닌 사람)인 사람은 음주를 하거나 담배를 피울 수 없습니다.

◆ 흡연 구역에서 담배를 피워주십시오.



걸어가면서 담배를 피우거나 흡연 구역 밖에서 피지 마십시오.  
또한, 길에 담배를 던져서는 안 됩니다.  
도쿄도의 조례에 따라 실내에서는 원칙상 금연입니다.

# 주의해야만 하는 일본의 법률

## ◆ 정기권, 보험증을 빌려주거나 빌리지 마십시오.



타인의 정기권, 건강보험증명서, 마이넘버카드를 사용하면 안 됩니다.

또한 자신의 정기권, 건강보험증명서, 마이넘버카드를 빌려주어서는 안 됩니다.

이것은 법률 위반이며 처벌을 받습니다.

## ◆ 습득한 물건은 파출소에 신고 바랍니다.



습득한 지갑, 돈, 카드는 자신이 가질 수 없습니다.

이것은 법률 위반이며 처벌을 받습니다.

소지품을 분실했을 경우, 분실신고서를 제출하십시오.  
분실한 소지품은 발견되면 돌려받습니다.



◆ “도둑질”은 범죄입니다.



“도둑질”이라는 것은 돈을 지불하지 않고 가게의 물건을 가져가는 행위입니다.

물건을 훔치고 옮기는 것뿐만 아니라 망을 보거나 도망치는 것을 돕는 모든 행위가 범죄에 해당합니다.

일본 가게들은 방범카메라가 설치되어 있고 경비원이 순찰을 돌고 있습니다.

절대 도둑질을 해서는 안 됩니다.

◆ 세워져 있는 타인의 자전거를 타지 마십시오.



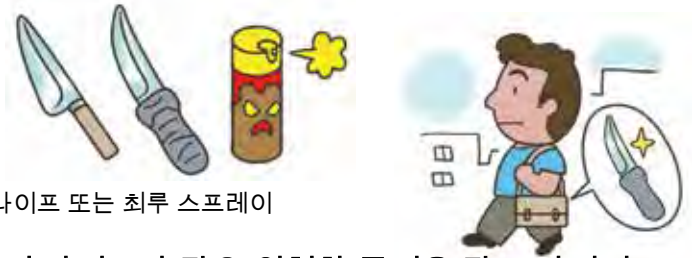
역이나 길에 있는 자전거를 가져가지 마십시오.

이것은 법률 위반이며 처벌을 받습니다.

◆ 타인 소유의 밭에 있는 채소나 과일, 가축을 훔쳐서는 안 됩니다.

◆ 강이나 바다에서 무단으로 생선이나 조개를 채취해서는 안 됩니다.

## ◆ 위험한 물건을 갖고 다니지 마십시오.



나이프 또는 최루 스프레이

이유 없이 나이프와 같은 위험한 물건을 갖고 다니지 마십시오.

이것은 법률 위반이며 처벌을 받습니다.

다음은 위험한 물건을 갖고 다닐만한 정당한 사유가 아닙니다.

- 스스로를 보호하기 위해 소유
- 편리할 것 같아서 소유
- 유행인 것 같아서 소유
- 과거에 직장이나 캠프에서 사용한 후에 지금은 사용하고 있지 않으나, 정리하는 것이 귀찮아 가방 등에 넣은 채로 둠

## ◆ 불법 마약을 소지하고 사용하는 것은 범죄입니다.



일본에서는 다음과 같은 약물을 소지하거나 사용할 수 없습니다.

- 각성제
- 대마초(마리화나)
- 코카인
- 헤로인
- MDMA
- 위험한 약물 등

단 한 번만 사용하는 것도 범죄입니다.

절대 소지하거나 사용하지 마십시오.

약물을 일본으로 가져오는 것도 범죄입니다.

◆아래의 행위는 범죄입니다!  
간단히 돈을 벌 수 있다고 광고하는 문구의  
아르바이트에 주의하십시오.

- 휴대전화, 현금인출카드, 통장을 타인에게 팔거나 양도.



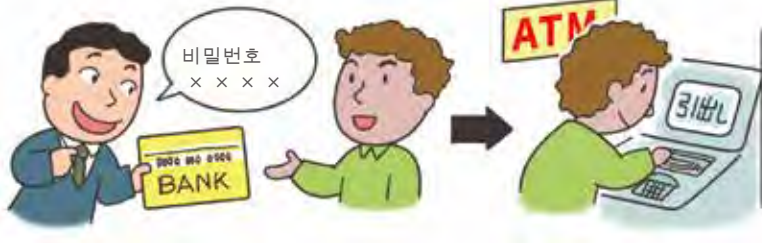
- 휴대전화, 은행계좌를 타인을 위해 계약.



- 인터넷 등에서 타인의 신용카드를 사용하여 상품 등을 주문.



- 타인의 현금인출카드를 사용하여 돈을 인출.



- 택배편을 타인의 이름으로 수취 의뢰인에게 주거나, 지정된 장소에 전달.

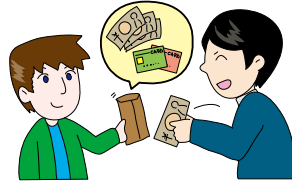
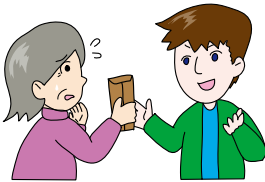


타인의 이름으로 물건을 수취



지정된 장소에 전달

- 무엇이 들어있는지 모르는 봉투나 짐을 타인에게서 받은 후 요청자에게 전달.



## 조심하십시오!

이와 같은 행위의 배후에는 범죄조직 등이 연루되어 있습니다. 본인이 의식하지 못해도 범죄의 조력자가 될 수 있습니다. 간단히 돈을 벌 수 있다고 해서 쉽게 관여하지 마십시오.



# 자전거를 탈 때 주의할 점

- ◆ 자전거를 사거나 타인에게 받았을 경우에는  
방법등록 수속을 하십시오.



警 視 庁  
原 宿  
① -11111

자전거를 샀을 때



방법등록의 **신규등록**이 필요합니다.

자전거를 받았을 때



방법등록의 **명의변경**이 필요합니다.

"자전거 범죄 예방 등록소" 표지판이 표시된 자전거 판매점 등에서 범죄 예방 등록을 신청할 수 있습니다. 범죄 예방 등록의 이름을 변경하려면 수수료와 재류카드, 자전거 보안 등록증(있는 경우)이 필요합니다.

- ◆ 자전거는 자전거 주차구역에 세우십시오.



자전거를 자전거 주차구역에 세우지 않고 역 앞 등에 함부로 세우면, 철거됩니다!  
철거된 자전거의 반환을 위해서는 철거요금을 지불할 경우도 있습니다.

# ◆ 일본에서는 자동차와 동일한 법률이 자전거에도 적용됩니다!

## 자전거를 안전하게 타기 위한 5가지 규칙

### ① 자전거는 차도가 원칙이며, 보도는 예외



단, 아래의 경우에는 보도를 통행할 수 있습니다.

- 보도에 "일반 자전거 보도는 허용됩니다"라고 쓰여 있는 표지판이 있을 경우
- 13 세 미만의 어린이, 70세 이상의 고령자, 신체가 불편한 자가 운전할 경우
- 도로공사 등으로 차도의 좌측통행이 곤란한 경우



### ② 차도는 좌측 통행



도로에서 자전거를 탈 경우,  
자동차와 동일한 좌측통행입니다.  
우측통행은 금지되어 있습니다.

③ 보도는 보행자 우선이며, 차도 쪽을 서행



인도에서 자전거를 탈 경우, 진입로 근처에서 즉시 멈출 수 있는 속도로 달리십시오.  
보행자의 통행을 막고 있다면, 반드시 멈춰야 합니다.

④ 안전규칙을 지킨다



음주 운전 금지



2명 탑승 금지



나란히 달리기 금지



운전 중  
우산 사용 금지



야간에는 라이트 점등



교차로에서의 신호 준수  
및 일시정지, 안전확인

⑤ 헬멧 착용

도쿄도에서는 자전거를 탈 때, 헬멧 착용을 권장하고 있습니다.



◆ 도쿄 도내에서 자전거를 이용할 경우 대인배상 사고에 대비해 보험에 가입해 둘 필요가 있습니다.

# 아르바이트를 할 때 주의할 점

## ◆ 아르바이트를 할 때는 사전에 자격외활동 허가를 받으십시오.



재외국인은 출입국관리 및 난민 인정법에서 정의한 일본 거주 제한 구역 내에서 근무할 수 있습니다.

다음의 경우, 사전에 자격외활동허가를 받으십시오.

- "유학"과 같이 일본에서 근무할 수 없거나, "가족"의 재류자격 소지자가 아르바이트를 하는 경우
- "기술, 인문지식, 국제업무" 등 일본에서 근무할 수 있는 재류자격 소지자가 재류자격에 명시된 활동 외에 아르바이트를 하는 경우



## 조심하십시오!

자격외활동허가에는 시한이 있습니다.  
자격외활동허가를 받지 않고 아르바이트를 하거나 제약을 준수하지 않고 아르바이트를 해서는 안 됩니다.  
이것은 법률 위반이며 처벌을 받거나 추방될 수도 있습니다!



안돼요!



◆ 자격외활동허가를 받고 아르바이트를 할 때는, 주 28시간을 넘지 않도록 하십시오.

28시간 + 20시간 = 48시간



28시간 이내로!

2 군데 이상이라도 합계 주 28시간 이내로!

“유학” 재류자격으로 재류 중인 자가, 학칙으로 정해진 장기휴가 중(여름방학, 겨울방학 등)에는 1일 8시간(단, 주 40시간 이내)까지 일할 수 있습니다.

◆ 자격외활동허가를 받고 아르바이트를 할 때는 유흥업소에서 일하지 마십시오.



다음 업종에서는 아르바이트를 할 수 없습니다.

- 스낵, 카바레, 펍, 카바레 클럽, 호스트 클럽 등 고객을 접대하고 식사 및 음료를 제공하는 업종 ● 게임 센터 ● 마작
- 파칭코 ● 러브호텔 ● 텔레폰 클럽
- 만남 카페 ● 성인용품 판매점
- 성인용 비디오 판매점 ● 개인실 비디오점
- 출장 유흥업소

그런 장소에서는 청소부, 설거지, 웨이터, 홀스텝 등으로도 일을 할 수 없습니다.

◆ 자격외활동허가를 받고 아르바이트를 할 때는 유흥업소와 비슷한 업종에 주의하십시오.



성적 서비스가 있는 마사지샵이나 손님 옆에 앉아 대화를 하거나 음료를 마시는 음식점에서 일해서는 안 됩니다. 가게 사람이 괜찮다고 말해도 믿어서는 안 됩니다.

유흥업소에서 모르고 일했다고 해도 처벌을 받거나 추방될 수 있습니다.

◆ 학교를 그만둔 후에 아르바이트를 해서는 안됩니다.



유학생은 퇴학 또는 제적으로 학교를 그만둔 후에 아르바이트를 할 수 없습니다. 재류자격 및 자격외활동허가 기간이 남아 있더라도 아르바이트는 허용되지 않습니다.

학교를 그만둔 후 아르바이트를 하면 처벌을 받거나 강제로 추방될 수 있습니다.

## ◆ 등록비를 요구하는 아르바이트에 주의하십시오.



외국인에게 거짓으로 아르바이트를 소개하고 등록비로 속여 돈을 빼앗는 범죄가 있습니다.

등록비, 소개료 등 돈을 요구하는 사람을 주의하십시오.

## ◆ 허가 없이 자택을 숙박시설로 하여 유료로 제공하지 마십시오.



돈을 받고 자택에서 여행자를 머무르게 할 때에는 보건소 등의 허가를 받거나 현청 또는 지방 자치제 당국에 알릴 필요가 있습니다.

무허가 상태로 숙박 시설을 관리하면 처벌을 받게 됩니다.

# 재류카드에 대하여

◆ 외출할 때에는 반드시 재류카드를 휴대하십시오.



재류카드는 일본에 장기간 체류하는 외국인에게 발급됩니다.

재류카드는 꼭 가지고 있어야 합니다.

재류카드를 소지하지 않는 것은 법률 위반이며 벌금을 물게 될 수도 있습니다.

여권이나 건강보험증명서 등 다른 신분증을 가지고 있다고 해도 재류카드가 있어야 합니다.

재류카드("중장기재류자")를 받을 자격이 있는 사람은 다음 ①~⑥ 중 어떤 것에도 속하지 않는 사람입니다.

- ① 3개월 이하의 재류기간이 결정된 자
- ② “단기체재”의 재류자격이 결정된 자
- ③ “외교” 또는 “공용”의 재류자격이 결정된 자
- ④ 일본의 대만 일본 관계 협회 사무소 직원(타이페이 경제문화대표처 등) 또는 일본의 팔레스타인 종합부 또는 그 가족 구성원들.
- ⑤ 특별영주자
- ⑥ 재류자격이 없는 자

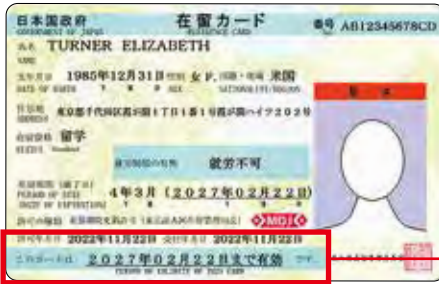
◆경찰이나 출입국 재류 관리청 직원이 재류카드를 보여달라고 요청하는 경우 보여주십시오.



외국인은 경찰관 등이 재류카드 제시를 요청할 때 의무적으로 재류카드를 제시해야 합니다.

경찰관의 요청에 따라 재류카드를 제시하지 않으면 처벌을 받게 됩니다.

◆재류카드에는 유효 기간이 있습니다.



- 재류자격 "영주자" / "고도전문직 2호"
  - 16세 이상: 승인 일자로부터 7년
  - 16세 미만: 16세 생일까지
- "고도전문직 2호"가 아닌 거주자
  - 16세 이상: 체류기간 만료일까지
  - 16세 미만(체류 기간 만료일 또는 16세 생일까지),  
먼저 오는 일자 기준

◆ 재류카드를 분실하면 곧바로 출입국 재류 관리청에서 재발급 신청을 하십시오.



재발급 신청에는 분실 증거물(분실증명서, 도난증명서, 재해증명서 등), 여권, 사진 등이 필요합니다.  
사전에 지역 이민 및 출입국 관리 사무소에 문의하십시오.

14일 이내에 신청하지 않으면 처벌을 받을 수 있습니다.

◆ 재류카드를 빌려주지 말고, 건네주지도 마십시오.



빌리지 않는다! 건네주지 않는다!

악용될 것을 알고 있다면 재류카드를 빌려주거나 건네주지 마십시오.

재류카드가 만료되었더라도 빌려줘서는 안 됩니다.  
이것은 법률 위반이며 처벌받거나 추방될 수 있습니다.

위조 또는 변조된 재류카드에 주의하십시오!

활동을 목적으로 위조 또는 변조된 재류카드를 소지한 외국인도 재류자격이 있어도 처벌받거나 추방될 수 있습니다!



안돼요!

# 중장기재류자의 신고 의무

- ◆ 중장기재류자는 일본 주소와 소속된 조직(회사, 가게, 학교 등)을 지방 자치제 당국 및 출입국 재류 관리청에 신고해야 합니다.



중장기재류자는 출입국 관리 및 난민 인정법에서 요구하는 신고서를 제출해야 합니다.

- 주소 위치      ● 이름, 생년월일, 국적/지역, 성별
  - 소속된 조직(활동 조직, 계약 조직) ※
  - 배우자와 이혼, 사별 ※
- ※ 소속된 기관 및 배우자에 대한 신고는 대상자가 결정합니다.

신고 의무를 이행하지 않거나 거짓으로 제출할 경우 처벌 또는 재류자격을 취소할 수 있습니다.

신고 의무를 이행하지 않은 경우,

- 재류자격 변경 신청
- 체류 기간 갱신 허가 신청
- 영주권 신청 시  
부정적으로 평가되어 처벌받을 수 있습니다.

- ◆ 일본에 입국한 후 거주지를 결정하거나 거주지를 변경하면 시청에 새로운 주소를 신고하여 주십시오.



주소 결정됨



주소 변경

재류카드를 지방 자치제 당국에 새 주소를 제출할 때 필요합니다.

- ◆ 결혼 등으로 성명, 생년월일, 국적 또는 성별을 변경한 경우에는 곧바로 입국관리국에 신고하시기 바랍니다 .



이름,  
국적 등 변경

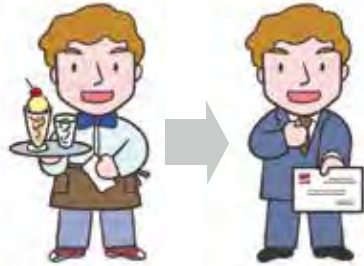
출입국 재류 관리청에 신고서를 제출할 때는 여권, 사진, 재류카드, 그리고 이름 변경을 확인할 수 있는 자료가 필요합니다.



◆ 학교를 중퇴하거나 회사를 변경한 경우에는  
곧바로 출입국 재류 관리청에 신고하십시오.



졸업,  
입학,  
전학,  
퇴학 등



직업 변경,  
퇴직 등

신고해야 하는 재류자격은 다음과 같습니다.

교수, 고도전문직, 경영· 관리, 법률· 회계업무, 의료, 교육,  
기업 내 전근, 기능실습, 유학, 연수, 연구, 기술· 인문지식·  
국제업무, 간호, 엔터테이너, 전문 노동자, 특정한 숙련 노동자

신고에는 다음과 같은 사유가 필요합니다.

- 이름 변경, 위치 변경, 소속 학교 또는 회사 등의 조직 소멸
- 속한 학교, 회사 등의 조직에서 퇴학 또는 전근
- 회사 등 계약한 조직과의 계약 종료, 신규 계약 체결

신고 요건을 이행하지 않거나 거짓으로  
제출하면 처벌을 받습니다.

- ◆ "가족 체류", "일본인 배우자 등" 또는 "영주자 배우자 등"과 같은 재류자격으로 재류중인 자는 이혼 또는 사별한 경우, 곧바로 출입국 재류 관리청에 신고하십시오.



이혼, 사별

신고 의무가 있는 사람은 배우자로서의 활동이 재류자격의 기초가 되는 사람입니다.

그 외는 대상에서 제외됩니다.

배우자와 이혼, 사별한 경우에는 지방 자치제 당국뿐만 아니라 반드시 출입국 재류 관리청에 신고서를 제출해야 합니다(이혼 및 사별 신고).

신고 의무를 이행하지 않거나 잘못된 신고를 하면 처벌을 받게 됩니다.

- ◆ 소속된 조직 변경, 이혼 또는 사별도 인터넷을 통해 신고할 수 있습니다.

여기를 검색해주십시오.

출입국 재류 관리청 전자 신고 시스템

검색

[https://www.moj.go.jp/isa/publications/materials/i-ens\\_index.html](https://www.moj.go.jp/isa/publications/materials/i-ens_index.html)



# 불편사항 발생 시 연락처

## ◆ 긴급시

사건사고 발생 시

전화 110



화재 및 아프거나 다쳤을 때

전화 119



## ◆ 재류자격 등의 상담은...

외국인 재류종합 인포메이션 센터

전화 0570-013904

평일 8시 30분 ~17시 15분



영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 필리핀어, 네팔어, 인도네시아어, 태국어, 크메르(캄보디아)어, 미얀마어, 몽골어, 프랑스어, 싱할라어, 우르두어 대응!

## ◆ 외국인 재류에 관한 상담은...

외국인 체류 지원 센터(도쿄 입국관리국)

전화 03-5363-3025(예약 전용)

(평일 9시~17시)

예약폼 [https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc\\_2.1.html](https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc_2.1.html)

주소: 도쿄도 신주쿠구 요쓰야 1-6-1 요쓰야타워 13F



## ◆ 생활 상담은...

도쿄도 외국인 상담

상담언어	상담일	전화
영어	월요일 ~ 금요일	03-5320-7744
중국어	화요일, 금요일	03-5320-7766
한국어	수요일	03-5320-7700



【상담 시간】 9시 30분 ~12시 00분 13시 00분 ~17시 00분

# 외국인 재류 매뉴얼



매뉴얼은 다양한 언어로 번역되어 있습니다!  
도쿄도 웹사이트에서 무료로 다운로드할 수 있습니다.



발행: 도쿄도생활문화스포츠국 도민안전추진부 치안대책과  
2-8-1- 니시-신주쿠-구, 신주쿠-구, 도쿄 163-8001

☎ 03-5388-2279

2024年3月発行

印刷物登録番号

リサイクル適性(A)  
この印刷物は、印刷用の紙へ  
リサイクルできます。

韓国語版

( 5 ) 82